

# CIUDAD DE CARLSBAD

## Propuesta D

(Esta propuesta aparecerá en la boleta electoral de la siguiente forma.)

### PROP D

¿Debe adoptarse el Estatuto de la Ciudad propuesto para la Ciudad de Carlsbad?

Esta propuesta requiere la aprobación de una mayoría simple (más del 50%) de los electores de la propuesta.

El Estatuto de la Ciudad propuesto aparece después del argumento.

### ANÁLISIS IMPARCIAL DEL ABOGADO DE LA CIUDAD

**LA FORMA ACTUAL:** Carlsbad fue formada y organizada como una ciudad de derecho en 1952. Como una ciudad de derecho, Carlsbad podría realizar y exigir el cumplimiento de leyes dentro de su jurisdicción local siempre que no estén en conflicto con las leyes generales aprobadas por la Legislación del Estado de California. Cada año el estado aprueba aproximadamente 750 nuevas leyes, muchas de las cuales afectan a Carlsbad y todas ellas deben ser consideradas cuando se promulga una ley local.

**LA PROPUESTA:** El estatuto de la ciudad propuesto otorga el máximo grado de autoridad constitucional al concejo de la ciudad y a los ciudadanos para administrar y controlar los asuntos municipales. Bajo la constitución del estado, una ciudad regida por estatuto puede controlar sus propios asuntos municipales hasta el punto de exclusión de la legislación contraria del gobierno estatal. Sin embargo, la ley estatal ejerce control en determinados asuntos de importancia a nivel estatal. El poder judicial, no la legislatura, decide qué artículos son asuntos municipales.

#### EL ESTATUTO DE LA CIUDAD PROPUESTO:

- Proporcionaría poder y autoridad plenos al concejo de la ciudad para regular los asuntos municipales.
- Continuaría el modelo de gobierno existente, "Concejo de la Ciudad-Administrador".
- Limitaría el crecimiento dentro de los límites adoptados por los electores en 1986 a través de la Propuesta E para la exclusión de las leyes generales conflictivas del Estado de California.
- Afirmaría los límites de gastos adoptados por los electores en 1982 a través de la Propuesta H.
- Se reservaría la máxima autoridad constitucional para tratar los asuntos municipales respecto del desarrollo económico y de la comunidad, del financiamiento público, de la franquicia de los servicios públicos, las empresas y los contratos.
- Prohibiría las reducciones de las rentas y los mandatos sin financiamiento de parte del Estado.
- Estipularía que el estatuto de la ciudad tendrá control sobre las leyes generales conflictivas del Estado de California respecto de los asuntos municipales.

El estatuto de la ciudad no podría ser enmendado sin un voto previo del pueblo.

UN VOTO "SÍ" SIGNIFICA QUE: Usted desea que se adopte el estatuto de la ciudad propuesto.

UN VOTO "NO" SIGNIFICA QUE: Usted no desea que se adopte el estatuto de la ciudad propuesto.

#### CÓMO LLEGÓ LA PROPUESTA D A LA BOLETA ELECTORAL

El Concejo de la Ciudad de Carlsbad llevó a cabo una serie de talleres y consideró informes, testimonio de expertos y otra información que condujo a su decisión el 5 de febrero de 2008 para presentarle el asunto a los electores.

**IMPACTO FISCAL:** De adoptarse el estatuto de la ciudad propuesto, posiblemente podría generarse una renta y ahorros en los costos significativos pero desconocidos a futuro. El concejo de la ciudad tendrá que adoptar ordenanzas para implementar estos poderes del estatuto de la ciudad.

RONALD R. BALL

Abogado de la Ciudad

## **ARGUMENTO A FAVOR DE LA PROPUESTA D**

El mejor futuro para Carlsbad requiere de un gobierno efectivo que represente los valores de la comunidad. Una ciudad regida por estatuto nos ofrece ese futuro mejor. Por favor vote SÍ a la Propuesta D para una Carlsbad mejor.

Las ciudades regidas por estatuto han incrementado la protección contra la legislación estatal invasiva, incluyendo los mandatos sin financiamiento. Y como parte de la aprobación de la Propuesta D, los ciudadanos de Carlsbad pueden reafirmar los límites de densidad de la ciudad.

En febrero de 2008, el Concejo de la Ciudad de Carlsbad votó unánimemente para apoyar el convertirse en una ciudad regida por estatuto. Con la aprobación de la Propuesta D, los ciudadanos de Carlsbad reforzarían su creencia de que un gobierno basado en el concepto de control local y gobierno propio es la manera más efectiva de operar.

Una ciudad regida por estatuto obtiene sus poderes de la Constitución del Estado, no de la ley general. Si se aprueba esta Propuesta D, Carlsbad podría crear las leyes y normas que mejor reflejen a nuestra comunidad y no estaría sujeta a los poderosos grupos de interés especial a nivel estatal.

Las ciudades regidas por estatuto han incrementado la flexibilidad y discreción en su toma de decisiones. Esta flexibilidad se traduce en una reducción de los trámites burocráticos y en mejora a la prestación de servicio por parte de la ciudad. De ser aprobada, los posibles cambios en la forma que tiene la ciudad de contratar bienes y servicios podrían resultar en ahorros significativos, tanto de tiempo como de dinero. En un mundo donde los recursos financieros son limitados, es importante considerar cada oportunidad para ahorrar el dinero de los contribuyentes.

Cambiar a un modelo de ciudad regida por estatuto no le costará más dinero a los residentes. No hay impuestos adicionales vinculados a la realización de este cambio. Convertirse en una ciudad regida por estatuto no incrementa la capacidad de la ciudad de aumentar o imponer impuestos en el futuro.

Carlsbad tiene un futuro brillante. Votar para que Carlsbad se convierta en una ciudad regida por estatuto, podría hacerla más brillante aún. El 3 de junio de 2008, por favor VOTE SÍ a la Propuesta D.

### **CONCEJO DE LA CIUDAD DE CARLSBAD**

CLAUDE A. 'BUD' LEWIS  
Alcalde

MATT HALL  
Miembro del Concejo

ANN KULCHIN  
Alcaldesa Interina

JULIE NYGAARD  
Miembro del Concejo

MARK PACKARD  
Miembro del Concejo

## **ARGUMENTO EN CONTRA DE LA PROPUESTA D**

No se presentó ningún argumento en contra de la propuesta en la oficina del Secretario de la Ciudad.

# ESTATUTO DE LA CIUDAD PROPUESTO

## ESTATUTO DE LA CIUDAD DE CARLSBAD

### PREÁMBULO

Nosotros, el pueblo de la Ciudad de Carlsbad, declaramos nuestra intención de mantener en nuestra comunidad los principios históricos de autonomía inherentes a la doctrina de gobierno propio. Nosotros, el pueblo de Carlsbad, estamos sinceramente comprometidos con la creencia de que el gobierno local tiene la más próxima afinidad con las personas a las que gobierna y estamos firmemente convencidos de que la independencia económica y fiscal de nuestro gobierno local servirá y fomentará mejor la salud, seguridad y bienestar de todos los ciudadanos de Carlsbad. En base a estos principios, por la presente ejercemos el derecho expreso otorgado por la Constitución del Estado de California y ordenamos y establecemos este Estatuto de la Ciudad para la Ciudad de Carlsbad.

## ESTATUTO DE LA CIUDAD DE CARLSBAD

### ARTÍCULO 1. ASUNTOS MUNICIPALES.

**Sección 100. Poderes de la Ciudad.** La Ciudad tendrá poder y autoridad plenos para adoptar, realizar, ejercer y exigir el cumplimiento de toda legislación, leyes y regulaciones con respecto a asuntos municipales, sujetos únicamente a las limitaciones y restricciones que se estipulen en este Estatuto de la Ciudad, en la Constitución del Estado de California, y en las leyes de los Estados Unidos.

**Sección 101. Asuntos Municipales: en General.** Cada uno de los asuntos establecidos en este Estatuto de la Ciudad es declarado asunto municipal, compatible con las leyes del Estado de California. La implementación de cada asunto beneficiará singularmente a los ciudadanos de la Ciudad de Carlsbad y abordará peculiarmente las preocupaciones locales dentro de la Ciudad de Carlsbad. Los asuntos municipales establecidos en este Estatuto de la Ciudad no tienen la finalidad de ser una lista exclusiva de los asuntos municipales sobre los cuales pueda gobernar el Concejo de la Ciudad.

**Sección 102. Incorporación y Sucesión.** La Ciudad de Carlsbad continuará siendo una corporación municipal conocida con el nombre de Ciudad de Carlsbad. Los límites de la Ciudad de Carlsbad permanecerán establecidos como ahora hasta que se modifiquen de acuerdo con el modo autorizado por la ley. La Ciudad de Carlsbad permanecerá facultada y continuará poseyendo, teniendo, disponiendo, controlando y gozando de todos los derechos de propiedad y los derechos de acción de toda índole y descripción que hayan estado en su propiedad, o que ella haya tenido, poseído, controlado o gozado al momento en que este Estatuto de la Ciudad entre en vigencia. La Ciudad de Carlsbad estará sujeta a todas las deudas, obligaciones y responsabilidades de la Ciudad de Carlsbad al momento en que este Estatuto de la Ciudad entre en vigencia. Todas las ordenanzas, resoluciones, normas y regulaciones legales o partes de las mismas, válidas al momento en que este Estatuto de la Ciudad entre en vigencia y que no estén en conflicto o sean inconsistentes con lo mencionado, por la presente continúan vigentes hasta que las mismas sean debidamente revocadas, enmendadas, modificadas o reemplazadas mediante una acción legal apropiada.

### ARTÍCULO 2. MODELO DE GOBIERNO.

**Sección 200. Modelo de Gobierno.** El gobierno municipal establecido por este Estatuto de la Ciudad será conocido como el modelo de gobierno de "Concejo de la Ciudad-Administrador". El Concejo de la Ciudad establecerá la política de la Ciudad; el Administrador de la Ciudad deberá implementar dicha política.

### ARTÍCULO 3. LÍMITES LOCALES DE CONTROL DEL CRECIMIENTO.

**Sección 300. Límites Locales de Control del Crecimiento.** Los ciudadanos de Carlsbad reconocen y declaran que administrar y limitar el crecimiento y asegurar que se proporcionen las instalaciones públicas necesarias a los ciudadanos de la Ciudad de Carlsbad son los elementos máximos de control local y por lo tanto son asuntos municipales. La adopción de este Estatuto de la Ciudad reconoce y reafirma los principios del programa de administración del crecimiento establecidos por los ciudadanos como la Propuesta E en 1986 y afirma el principio de que este programa, que implementa un asunto municipal será superior y prevalecerá sobre cualquier ley general conflictiva del Estado de California. La finalidad de este Estatuto de la Ciudad es permitir al Concejo de la Ciudad y a los electores ejercer el máximo nivel de control sobre asuntos del uso de terreno dentro de la Ciudad de Carlsbad.

### ARTÍCULO 4. RENTAS, AHORROS Y GENERACIÓN.

**Sección 400. Desarrollo Económico y de la Comunidad.** Sujeto al límite de gasto establecido por la Propuesta H de los ciudadanos de Carlsbad en 1982, la Ciudad tendrá el poder de utilizar las rentas del fondo general para fomentar, apoyar y promover el desarrollo económico y de la comunidad en la Ciudad.

# ESTATUTO DE LA CIUDAD PROPUESTO (Continuación)

**Sección 401. Financiamiento Público.** El Concejo de la Ciudad tendrá el poder de establecer estándares, procedimientos, normas y regulaciones relacionados con el financiamiento de mejoras y servicios públicos.

**Sección 402. Franquicias de Servicios Públicos.** El Concejo de la Ciudad tendrá el poder de disponer la adquisición, desarrollo u operación por parte de la Ciudad, de todo servicio público y/o de conceder cualquier franquicia, licencia o permiso para todo servicio público que proponga utilizar o esté utilizando las calles, autopistas u otras servidumbres de paso de la Ciudad.

**Sección 403. Empresas.** La Ciudad tendrá el poder de participar de toda empresa que se determine necesaria para producir rentas para el fondo general o cualquier otro fondo establecido por el Concejo de la Ciudad que promueva un fin público.

**Sección 404. Contratos.** El Concejo de la Ciudad tendrá el poder de establecer estándares, procedimientos, reglas o regulaciones relacionados con todos los aspectos de la concesión y cumplimiento de contratos, incluyendo contratos para la construcción de mejoras públicas, incluyendo, pero no limitándose a, pago de compensación por el cumplimiento de dicha obra.

## ARTÍCULO 5. RETENCIÓN DE LAS RENTAS.

**Sección 500. Reducciones Prohibidas.** Todas las rentas adeudadas a la Ciudad y recaudadas por ella, permanecerán dentro de la Ciudad de Carlsbad para asignación exclusiva del Concejo de la Ciudad. Ninguna de esas rentas estará sujeta a la sustracción, retención, embargo, retiro o cualquier otra forma de reducción involuntaria por parte de algún otro nivel de gobierno.

**Sección 501. Mandatos Limitados.** A ninguna persona, ya sea elegida o nombrada, que actúe en representación de la Ciudad, se le requerirá que implemente o dé curso a, alguna función que fuera ordenada por algún otro nivel de gobierno, a menos que y hasta que dicho nivel de gobierno proporcione los fondos suficientes para el desempeño de tal función.

## ARTÍCULO 6. LEYES GENERALES.

**Sección 600. Poderes de la Ley General.** Además del poder y la autoridad otorgados por las cláusulas de este Estatuto de la Ciudad y de la Constitución del Estado de California, la Ciudad tendrá el poder y la autoridad para adoptar, realizar, ejercer y exigir el cumplimiento de toda legislación, ley y regulación y para tomar todas las medidas y para ejercer todos y cada uno de los derechos, poderes y privilegios establecidos, otorgados o prescriptos hasta aquí y de ahora en adelante por cualquier ley del Estado de California o por cualquier otra autoridad legal. En caso de que haya desacuerdo entre las disposiciones de este Estatuto de la Ciudad y las disposiciones de las leyes generales del Estado de California, regirán las disposiciones de este Estatuto de la Ciudad.

## ARTÍCULO 7. INTERPRETACIÓN.

**Sección 700. Definición e Interpretación.** El lenguaje contenido en este Estatuto de la Ciudad intenta ser permisivo más que exclusivo o limitante y será interpretado liberal y ampliamente a favor del ejercicio por parte de la Ciudad de sus poderes para gobernar con respecto a cualquier asunto que constituya un asunto municipal.

**Sección 701. Divisibilidad.** Si cualquier disposición de este Estatuto de la Ciudad fuera declarada inválida, nula o por otra parte no exigible mediante sentencia final de una corte de jurisdicción competente, las disposiciones restantes de este Estatuto de la Ciudad permanecerán ejecutables hasta el máximo grado permitido por la ley.

## ARTÍCULO 8. ENMIENDA.

**Sección 800. Enmienda al Estatuto de la Ciudad, revisada o derogada.** Este Estatuto de la Ciudad, y cualquiera de sus disposiciones, podrían ser enmendados por un voto mayoritario de los electores que voten por la propuesta. La enmienda o derogación pueden proponerse por iniciativa de ley o por parte del cuerpo gubernativo.